

# GIULIA ZAPPATERRA

**Freelance translator FR-EN-ES>IT**

## General information

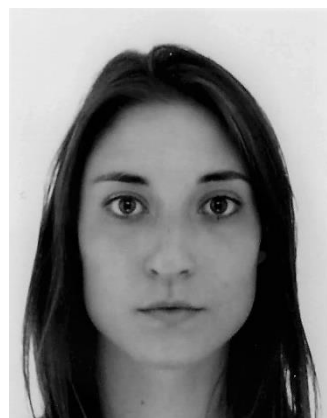
**Date of birth:** 11/03/1994

**City of residence:** Bologna

**Email:** [giulia.zappaterra94@gmail.com](mailto:giulia.zappaterra94@gmail.com)

**Website:** <http://giuliazappaterra.com/>

**Telephone:** +39 348 8896429



## Language skills

Italian: mother tongue

French: C2

English: C1

Spanish: C1

## Computer skills

Office (Word, Excel, PowerPoint)

SDL Trados Studio, OmegaT, MateCat, SmartCat, memoQ  
SubtitleWorkshop, Spot

## Organisational skills

Workload management

Deadline compliance

Multitasking

Attention to details

Documentary research

Execution speed

Linguistic accuracy

## Communication skills

Creative writing

Adapting cultural content

Conciseness and accuracy

## Areas of expertise

Literature and book industry

## Recent jobs

### **Translation of a new app for booking flights and hotels**

*Translated*

### **Translation of a romance trilogy**

*Grey Eagle Publications*

<https://greyeaglepublications.com/it/book-tag/italiano-books/>

## Training and education

*May 2021 - May 2022*

### **Universal Civil Service**

Mediateca (public library) in San Lazzaro di Savena

*May 2020 - November 2020*

### **Seminar of literary translation from Spanish**

ELE USAL Torino and Edizioni Lindau

*November 2018 - March 2020*

### **Master MARCOM in Global Marketing, Comunicazione e Made in Italy**

Centro Studi Comunicare l'Impresa and Fondazione Italia USA

*October 2016 - July 2018*

### **Master's Degree in Specialized Translation with honours**

Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, Dipartimento per Interpreti e Traduttori (DIT), Forlì.

- Thesis in Literary Translation from French into Italian

---

Technical manuals  
Food and beverages  
Travel and tourism  
Marketing

**Other areas of interest**

Environmental issues  
Cinema, art and theatre  
World cultures  
Sport and wellness

*September 2017 - February 2018*

**Erasmus Exchange**

Institut Supérieur de Traducteurs et Interprètes (ISTI - Cooremans), Bruxelles

*October 2013 - July 2016*

**Degree in Intercultural Linguistic Mediation with honours**

Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, Dipartimento per Interpreti e Traduttori (DIT), Forlì.

*September 2014 - February 2015*

**Erasmus Exchange**

Facultad de Traducción e Interpretación, Universidad Autónoma (UAB), Barcelona

---

I hereby authorize the use of my personal data in accordance with the GDPR 679/16 - "European regulation on the protection of personal data".

Giulia Zappaterra